

Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas

Facultad de Ciencias Sociales

TRABAJO DE DIPLOMA

TÍTULO

**COMPLEJO CULTURAL "CHAU VAN", UNA
TRADICIÓN POPULAR EN LA CULTURA
VIETNAMITA**

AUTOR:

Son Nguyen Phong

TUTOR:

Dr.C. Manuel Martínez Casanova.

CURSO: 2015-2016

INDICE:

Agradecimiento.

Resumen.

INTRODUCCIÓN.

CAPITULO I: LA CULTURA POPULAR Y SU SIGNIFICACIÓN PATRIMONIAL.

1. Cultura y cultura popular tradicional, lo popular y lo tradicional: Conceptos generales.

1.1. Conceptos de la cultura.

1.2. Importancia de la cultura.

CAPITULO II: COMPLEJO CULTURAL “CHAU VAN”, SU HISTORIA Y PECULIARIDAD EN LA CULTURA VIETNAMITA.

2.1. Viet Nam- una larga historia.

2.2. Religiones en Viet Nam.

2.3. La creencia popular tradicional.

2.4. Cultura y cultura popular tradicional en Viet Nam: Historias y conceptualización.

2.5. La provincia de Nam Dinh desde punto de vista sociodemografico y sociocultural.

2.6. Cantos religiosos y la música tradicional en Viet Nam.

2.7. Complejo cultural “Chau Van”, una tradición popular en la cultura vietnamita.

2.8. Conservar el complejo cultural “chau van” como patrimonio intangible nacional e internacional.

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

BIBLIOGRAFIA

ANEXOS

AGRADECIMIENTO

A mi familia, mis profesores, mis amistades tanto vietnamita como cubanos que siempre han estado a mi lado apoyándome para seguir adelante. Gracias especialmente a mi suegra, Raiza, aunque ya no está presente pero sé que siempre está conmigo, su imagen perdura dentro de mi por toda la vida. Gracias a Leticia, a Lien que siempre han sido mi alegría, mi motivo para seguir.

Gracias a la Revolución cubana, al pueblo cubano por darme un oportunidad para ser alguien en el futuro. Por haber sido una parte especial de mi vida.

RESUMEN

La cultura es el conjunto de todas las formas, los modelos o los patrones, explícitos o implícitos, a través de los cuales una sociedad regula el comportamiento de las personas que la conforman. Como tal incluye costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas de la manera de ser, vestimenta, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias. Desde otro punto de vista se puede decir que la cultura es toda la información y habilidades que posee el ser humano. El concepto de cultura es fundamental para las disciplinas que se encargan del estudio de la sociedad, en especial para la antropología y la sociología.

La cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.

El elemento popular tradicional de la cultura constituye un agente clave en las transformaciones culturales pues acarrea procesos dinámicos y sistematizados, basados en valores, símbolos y optimización de estrategias, estructuras, procesos, que facilitan la efectividad cultural sobre la base de la participación y que por ende concluye con un cambio en diferentes ámbitos de la sociedad. En este sentido la cultura popular tradicional desempeña un importante papel en las acciones a ejecutar pues en ella se encuentran sustentados los sentimientos y valores que caracterizan un grupo, cuya convivencia ha trascendido y dejado huellas a través de la historia

Con 4000 años de historia, el pueblo de Viet Nam no solamente ha tenido que luchar contrar numerosos invasores, sino también ha luchado para conservar y mantener su cultura tradicional con características perculiar que la hacen única en mundo. Una de ellas es el canto religioso “Chau Van” utilizado en el ritual “Hau Dong”- considerado “un puente” del mundo espiritual al real. Este canto ha adquirido

durante siglos tanto la quintaesencia como las características populares. es una valiosa forma artística religiosa que debe ser preservada, promovida y presentada al público en el país y en el extranjero.

INTRODUCCIÓN

Surgida en un contexto de lucha por sobrevivir y frente a la naturaleza muchas veces devastadora, la represión del régimen gobernante y los enemigos invasores, el culto a la Diosa Madre una tradición vietnamita de larga historia, se ha adaptado a los cambios de la sociedad. Por tales motivos, durante mil años se ha familiarizado en gran medida con los trabajadores, al tiempo que se reafirma consistentemente en la vida espiritual de la población general.

En tanto que agricultores de arroz en un clima tropical monzónico, para vivir los vietnamitas dependen estrechamente de la naturaleza, por lo que honran los espíritus de la Tierra, el Agua, el Arroz, y según el concepto de los elementos Yin-Yang, que simbolizan a la Madre. Además, otros fenómenos cosmológicos y naturales también se asocian al carácter femenino que refleja la fecundidad y la creatividad, de este modo, y con cierta influencia del Taoísmo, el culto a la Madre de Vietnam honra la imagen de la Diosa Madre a merced de su poder reproductivo y protector del ser humano.

Siendo uno de los 33 patrimonios culturales intangibles más importantes de Vietnam, el canto Chau Van (canto ritual) es hábito de rendir culto a la madre, es uno de los actos de creencia popular y forman parte de los valores culturales espirituales tradicionales de los vietnamitas.

Segun el historiador vietnamita Le Quy Don (1726-1784), en la dinastía Tran (1225-1400), existía un estilo de cantar en presencia de los reyes, llamada canto chau, que se componía de diferentes formas de actuación. En este tipo de ceremonia compleja, se destacan, además de la significación identitaria y su aporte al sentido de pertenencia que propicia entre los habitantes de una gran parte de Viet Nam, posee los valores artísticos como canto, danza, ceremonias de colocar flores, artes marciales, escultura, arquitectura, pliegue de papel y moda.

Fue examinado y reconocido por UNESCO en 2013 como patrimonio cultural intangible de Viet Nam y del mundo. El canto Chau Van ya no es una sencilla ceremonia popular, sino juega un papel importante en el desarrollo sociocultural del país.

Resulta importante tener en cuenta que, mientras la existencia de un mundo globalizado y hostil, donde se pone de manifiesto tendencias a la pérdidas de identidad local y nacional y la sustitución de tradiciones centenarias por nuevos hábitos y costumbres, la presencia de genuinas tradiciones nacionales resulta de un valor extraordinario, no solo porque limitan el alcance de las acciones y tendencias globalizadoras, sino además por contribuir a incentivar los sentimientos de identidad local y nacional de nuestros pueblos.

Es como un libro vivo de la costumbre, historia, tradición del pueblo de Viet Nam que debe ser conservado y promovido para las próximas generaciones de vietnamitas.

Situación problemática

La creciente presencia de tendencias culturales globalizadas, que tienden a propiciar pérdidas significativas de las identidades culturales y los sentidos de pertenencia, se hace más importante que nunca cuidar y conservar las expresiones más genuinas de la más rica tradición cultural de nuestros pueblos.

A lo anterior se añade la reincidencia de procesos de colonización económica y cultural a que ha sido sometido el pueblo vietnamita, incluida la presencia de acciones bélicas continuadas y prolongadas en el tiempo, de gran intensidad destructiva, como la etapa colonial francesa, la guerra de liberación nacional contra el colonialismo francés, la ocupación y explotación colonial japonesa, y más recientemente, la ocupación neocolonial yanqui y la guerra de dominación imperialista, una de las más crueles y destructivas de la historia, y la resistencia victoriosa del pueblo vietnamita.

Tras siglos de historia, de lucha y resistencia social y cultural, el complejo cultural "Chau Van" se ha convertido en uno de los rasgos más significativos de la cultura popular de Viet Nam. Es una valiosa forma artística religiosa que debe ser preservada, promovida y presentada al público en el país y en el extranjero como representación genuina de la espiritualidad y la cultura del pueblo vietnamita.

Este trabajo de investigación realiza una valuación de influencia de este tipo de canto desde punto de vista social y cultural en su punto de origen.

Problema de investigación:

¿Cómo ha contribuido el complejo cultural "Chau Van" al fortalecimiento de los factores sociales y culturales identitarios en la sociedad vietnamita?

Objetivo general:

Caracterizar el complejo cultural "Chau Van" como una tradición popular en la cultura de Viet Nam y un factor significativo y representativo en la vida sociocultural en la vida cotidiana del pueblo vietnamita.

Objetivos específicos:

- 1- Analizar brevemente el desarrollo histórico y cultural de Viet Nam.
- 2- Evaluar la influencia del complejo cultural "Chau Van" como un factor sociocultural en la vida cotidiana del pueblo vietnamita.

Metodología utilizada:

Se utilizó el paradigma de la investigación cualitativa porque la misma se centra en la búsqueda de significados, es una investigación ideológica ya que busca identificar y comprender el por qué de las cosas. Los métodos cualitativos se emplean para referirnos a la investigación que establece datos descriptivos, la perspectiva es estudiar las cosas desde dentro, es un modo de encarar el mundo.

Se usaron métodos teóricos y empíricos.

Entre los métodos teóricos utilizados se destacan:

Analítico-sintético. Permitted el estudio de los diferentes momentos del complejo cultural objeto del análisis y descubrir las interrelaciones que se establecen en un sistema cultural complejo de gran antigüedad y vigencia.

Lógico-histórico. Sin pretender hacer una reflexión histórica, la valoración de los procesos histórico.culturales hizo posible descubrir los sentidos identitarios que un sistema cultural complejo como el estudiado, es capaz de formar a través de un período prolongado de tiempo donde tradición y modernidad se combinan espectacularmente.

Inductivo-deductivo. No podría hacerse un estudio de un complejo cultural como este sin tener en cuenta la utilización de toda una serie de valoraciones y consideraciones generales acumuladas por numerosos estudiosos de diferentes procedencias y en distintos momentos pero cuya argumentación permite entender los procesos estudiados, y al mismo tiempo, aprovechando las consideraciones de estudiosos de Vietnam y de su cultura, así como las valoraciones teóricas realizadas en esta misma investigación, se puede comprender mejor la regularidad, la generalidad de los procesos culturales universales en la similitud de formas y funciones que asumen.

Entre los métodos empíricos tenemos:

El análisis de documentos. En este caso documentación desarrollada por investigadores y autoridades que han caracterizado la fiesta y sus componentes, importancia y valores atribuidos desde su aporte identitario, tendencias, datos de participación, costos, etc.

La observación. Es un procedimiento de recogida de información a través de la presencia del investigador en la realización de actividades y procesos culturales de interés. Ello permitió evidenciar los diversos aspectos que componen el complejo cultural, los actores individuales y colectivos, las expresiones plásticas, danzarias, teatrales, los componentes artesanales diversos, la música empleada, los instrumentos musicales, y la interacción con el público.

La entrevista. Esta nos permitió obtener información directamente de los informantes claves y especialistas, de las personas portadoras de la tradición y las valoraciones que de este complejo cultural hacen los implicados en su realización.

El aporte de este estudio se aprecia en los siguientes aspectos:

En el aspecto teórico se aporta una visión multidisciplinaria de un hecho cultural complejo de gran significación patrimonial para el pueblo vietnamita, resultado esto de las posibilidades que aporta, novedosamente, los estudios socioculturales en su capacidad para integrar recursos y valoraciones desde diversas ciencias sociales. Esto no tiene precedentes en Viet Nam para el estudio de un sistema cultural patrimonial.

En el aspecto práctico hace posible un acercamiento más efectivo a la comprensión de la significación identitaria de esta fiesta y por ello resulta trascendente en el trabajo de protección, desarrollo y gestión de la actividad cultural en Viet Nam, especialmente en sistemas declarados patrimoniales.

La tesis cuenta con 2 capítulos.

Un primer capítulo titulado: LA CULTURA POPULAR Y SU SIGNIFICACIÓN PATRIMONIAL.

Un segundo capítulo titulado: COMPLEJO CULTURAL “CHAU VAN”, SU HISTORIA Y PECULIARIDAD EN LA CULTURA VIETNAMITA.

Cuenta además con conclusiones y recomendaciones, bibliografía y anexos.

CAPITULO I: LA CULTURA POPULAR Y SU SIGNIFICACIÓN PATRIMONIAL.

1. Cultura y cultura popular tradicional, lo popular y lo tradicional: Conceptos generales.

1.1. Conceptos de la cultura.

Cultura (en latín: cultura, 'cultivo') es un término que tiene muchos significados interrelacionados. Por ejemplo, Alfred Kroeber y Clyde Kluckhohn (1952) compilaron una lista de 164 definiciones de «cultura» en *Cultura: Una reseña crítica de conceptos y definiciones*. En el uso cotidiano, la palabra «cultura» se emplea para dos conceptos diferentes:

- Excelencia en el gusto por las bellas artes y las humanidades, también conocida como alta cultura.
- Los conjuntos de saberes, creencias y pautas de conducta de un grupo social, incluyendo los medios materiales que usan sus miembros para comunicarse entre sí y resolver sus necesidades de todo tipo.

Resulta importante destacar que mientras la visión europea y occidental de la cultura se detenía a subrayar la clásica oposición entre cultura y naturaleza, las visiones orientales se encargaron de reforzar la interdependencia y significado de la cultura como recurso de intersacción armónica con el mundo natural que sirve de entorno a la vida humana.

En cualquier caso la cultura resulta una característica universal, y por ello el vocablo se emplea en número singular, puesto que se encuentra en todas las sociedades sin distinción de etnias, ubicación geográfica o momento histórico, aunque con el estudio de la cultura como exoesión de la existencia de cada pueblo y territorio, se utiliza, siguiendo una tradición más antropológica y etnográfica, en una visión que la considera siempre en plural.

En el siglo XX, la «cultura» surgió como un concepto central de la antropología, abarcando todos los fenómenos humanos que no son el total resultado de la

genética. Específicamente, el término «cultura» en la antropología americana tiene dos significados: la evolucionada capacidad humana de clasificar y representar las experiencias con símbolos y actuar de forma imaginativa y creativa; y las distintas maneras en que la gente vive en diferentes partes del mundo, clasificando y representando sus experiencias y actuando creativamente. Después de la Segunda Guerra Mundial, el término se volvió importante, aunque con diferentes significados, en otras disciplinas como estudios culturales, psicología organizacional, sociología de la cultura y estudios gerenciales.

Algunos etólogos han hablado de «cultura» para referirse a costumbres, actividades o comportamientos transmitidos de una generación a otra en grupos de animales por imitación consciente de dichos comportamientos.

En nuestra vida cotidiana, la cultura es entendida como la literatura, tipos de arte como el canto, el arte plástica, el teatro o cine. Pero también se entiende la cultura como formas de vestirse, de hablar, el trato social, el arte de culinaria e intelectual. Por lo tanto, podríamos decir si una persona tiene un nivel cultural alto, bajo o es inculto.

En la antropología y sociología, el concepto de la cultura es tratado por un sentido más amplio; es lo que abarca todas las cosas que forman parte en la vida del ser humano y no solamente está relacionado a lo espiritual sino a lo material también.

El ser humano (*Homo sapiens*) es resultado de la unión entre la cultura y la evolución biológica. En su proceso de desarrollo, el instinto del ser humano disminuye cuando este logra tener cierta inteligencia así puede definir el mundo que le rodea. Hasta aquí el carácter de ser humano ya no es instintivo sino cultural. La capacidad del ser humano para entender el mundo es más que cualquier otros tipos de animal y solamente el humano utiliza la cultura como una manera para no extinguirse, esto significa también que el humano es capaz de hacer la cultura siendo un núcleo en la sociedad, recibe la cultura de otras, mantener y transmitirla de una generación a otra.

La cultura está compuesta por símbolos, precisamente, la capacidad del ser humano para simbolizar lo ha convertido en un animal superior y le ha permitido agrandar su cultura incesantemente. Los gestos, las palabras, las actitudes y etc.

son simbólicos y el significado depende de cada cultura, lo que hacen los miembros de una sociedad es decodificar estos símbolos que perciben, a fin de dotar a los mismos de significados.

Cuando vivimos en una cultura dada, no nos damos cuenta acerca de los significados de los símbolos que nos rodean pero cuando viajamos a otros lugares y entramos en contactos con gentes de otras culturas pues experimentamos lo que se llama “choque cultural” pero ciertamente hay símbolos universales que nos permiten tener niveles mínimos de comunicación.

Otro aspecto imprescindible de la cultura, que es el lenguaje, lo que todos nosotros en estados normales utilizamos el lenguaje hablado como conjuntos de símbolos dotados de significados. En el mundo, existen muchas familias de lenguas, las distancias entre los símbolos que las forman a menudo son apreciables, debido a que la lengua es la sustancia de la identidad del grupo. Por otro lado, hay muchas sociedades en el mundo también emplean lenguaje escrito, constituido, asimismo, por símbolos.

La cultura de los seres humanos genera **dos** tipos de productos: los que se le pueden llamar formales (organizaciones e instituciones) y los que se le dominan materiales (artefactos y cosas en general). Ambos se caracterizan porque responden a un proceso de elaboración y en consecuencia, no son accidentales. Es importante entender que no son productos nacidos de la acción individual sino de la integración grupal.

La primera de las características de la cultura es el hecho de que la cultura es aprendida porque todo lo que el ser humano es capaz de aprender se denomina cultura y lo que no es aprendido, es natural. Y las formas de aprendizaje son variadas, a veces el ser humano aprende individualmente, de manera empírica, mediante acierto y error. Otras veces lo hace socialmente viendo lo que hace los demás y otras, culturalmente, a través de la transmisión simbólica que se produce entre las personas y las generaciones.

La cultura es, asimismo adoptiva, puesto que sirve para los seres vivos puedan vivir en los entornos naturales y sociales. Cada generación trata de mejorar las condiciones adaptativas y conservando todos los elementos del pasado que poseen

un mínimo de eficacia, incluso por razones de identidad y por esta, los aspectos históricos tienen un peso importante en las culturas.

El hecho de que la cultura sea adoptiva no significa que sea siempre porque en el proceso de adaptación se produce también eliminación para que sea adaptada al entorno natural y social del ser humano.

Para efecto de las ciencias sociales, las primeras acepciones de cultura fueron construidas a finales del siglo XIX. Por esta época, la sociología y la antropología eran disciplinas relativamente nuevas, y la pauta en el debate sobre el tema que aquí nos ocupa la llevaba la filosofía. Los primeros sociólogos, como Émile Durkheim, rechazaban el uso del término. Hay que recordar que en su perspectiva, la ciencia de la sociedad debía abordar problemas relacionados con la estructura social (1972). Si bien es opinión generalizada que Carlos Marx dejó de lado a la cultura, ello se ve refutado por las mismas obras del autor, sosteniendo que las relaciones sociales de producción (la organización que adoptan los seres humanos para el trabajo y la distribución social de sus frutos) constituyen la base de la superestructura jurídico-política e ideológica, pero en ningún caso un aspecto secundario de la sociedad. No es concebible una relación social de producción sin reglas de conducta, sin discursos de legitimación, sin prácticas de poder, sin costumbres y hábitos permanentes de comportamiento, sin objetos valorados tanto por la clase dominante como por la clase dominada. El desvelo de las obras juveniles de Marx, tanto de *La ideología alemana* (1845-1846) en 1932 (Marx y Engels, 1970) por la célebre edición del Instituto Marx-Engels de la URSS bajo dirección de David Riazanov, como de los *Manuscritos económicos y filosóficos* (1844) posibilitó que varios partidarios de sus propuestas teóricas desarrollaran una teoría de la cultura marxista.

El significado de cultura generalmente es relacionado con la antropología. Una de las ramas más importantes de esta disciplina social se encarga precisamente del estudio comparativo de la cultura. Quizá por la centralidad que la palabra tiene en la teoría de la antropología, el término ha sido desarrollado de diversas maneras, que suponen el uso de una metodología analítica basada en premisas que en ocasiones distan mucho las unas de las otras.

De acuerdo con la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural de la UNESCO "la cultura debe ser considerada como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias" (UNESCO, 2002)

Los etnólogos y antropólogos británicos y estadounidenses de las postrimerías del siglo XIX retomaron el debate sobre el contenido de cultura. Estos autores tenían casi siempre una formación profesional en derecho, pero estaban particularmente interesados en el funcionamiento de las sociedades exóticas con las que Occidente se encontraba en ese momento. En la opinión de estos pioneros de la etnología y la antropología social (como Bachoffen, McLennan, Maine y Morgan), la cultura es el resultado del devenir histórico de la sociedad. Pero la historia de la humanidad en estos escritores era fuertemente deudora de las teorías ilustradas de la civilización, y sobre todo, del darwinismo social de Spencer.

Sería imposible remitir a todos los autores pero entre ellos no podemos dejar de mencionar a Tylor (1995), Thompson (2002), Gustav Klemm, Lewis Henry Morgan (1965), Franz Boas, Ruth Benedict, Michel Foucault (1983), Leslie White, Julian Steward, Marvin Harris (1995), cada uno con sus acercamientos y particularidades de tratar el problema.

Nosotros nos ascribimos a la concepción extendida y multidisciplinaria de cultura usada en la carrera de estudios socioculturales, entendiendo por tal no solo lo artístico y literario, sino todas las expresiones de la vida cultural de los pueblos, en sus tradiciones, incluidos la recreación y la utilización del tiempo libre, los juegos, la práctica del deporte (Martínez, 2011)

1.2. Importancia de la cultura.

El desarrollo de una nación cuenta con el rol importante de la cultura empezando por ser creada por el hombre, es lo que controla la vida social del hombre, es la actividad productiva que alimenta energía espiritual y hacer el hombre más perfecto. Hacían algunos años, muchas naciones defendían el desarrollo de un país era

solamente el aumento económico en que el sistema de economía mercantil era lo fundamental y aplicación de ciencia tecnológica.

Tras años, han logrado vencer algunos objetivos en el desarrollo económico pero han tenido que enfrentar a serias contradicciones sociales, al retrógrado de ética y cultura. Esto es lo que frena el desarrollo económico, inestabiliza la sociedad por último destruyen todas las estrategias económicas. Hasta aquí, se quebró completamente el concepto de desarrollo rápido sacrificando los valores culturales y sociales.

Otro modelo ha sido elegido fue desarrollo económico junto a desarrollo de recursos humanos y proteger el medio ambiente. Este modelo no acelera la economía pero si le da un desarrollo más sostenible y una sociedad más estable.

La cultura es el conjunto de todas las formas, los modelos o los patrones, explícitos o implícitos, a través de los cuales una sociedad regula el comportamiento de las personas que la conforman. Como tal incluye costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas de la manera de ser, vestimenta, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias. Desde otro punto de vista se puede decir que la cultura es toda la información y habilidades que posee el ser humano. El concepto de cultura es fundamental para las disciplinas que se encargan del estudio de la sociedad, en especial para la antropología y la sociología.

La cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.

No puede ser adecuadamente abordada la importancia de la cultura, especialmente en el sentido que necesitamos para abordar el proceso cultural estudiado, sin hablar de tradición, cultura popular tradicional e identidad cultural.

Tradición es cada uno de aquellos acuerdos que una comunidad considera dignos de constituirse como una parte integral de sus usos y costumbres. La tradición suele versar genéricamente sobre el conocimiento y también sobre principios o

fundamentos socio-culturales selectos, que por considerarlos especialmente valiosos o acertados se pretende se extiendan al común, así unas generaciones los transmitirán a las siguientes a fin de que se conserven y perduren, se consoliden (Aretz, 1984). También se llama tradición a los patrones que pueden formar idiosincrasias, como las tradiciones: egipcia, griega, romana, etc. (Frazar, 1972).

El cambio social altera el conjunto de elementos que forman parte de la tradición.

También se emplea el término *tradición popular* para aludir a los valores, creencias, costumbres y formas de expresión artística característicos de una comunidad, en especial a aquellos que se transmiten por vía oral. Lo tradicional coincide así, en gran medida, con la cultura y el folclore o la sabiduría popular, como en los refraneros.

De la tradición, según esto es hija la historia, y la escrita que primero fue vocal, y lo son todas, pues tradición es narración, opinión y doctrina derivada vocalmente, sin haber escrito, con el uso de padres a hijos, y de los que vieron las cosas, a los que no las vieron.

Desde punto de vista etimológico, tradición proviene del sustantivo latino *traditio*, y éste a su vez del verbo *tradere*, "entregar" (Ember y Ember, 1997).

Según UNESCO: " La Tradición Oral como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación y que tienen el propósito de transmitir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones. Una narración o expresión oral al ser reproducida en infinidad de ocasiones se va modificando." (UNESCO, 2004)

UNESCO clasifica a las tradiciones y expresiones orales como una categoría dentro del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, las cuales "son fundamentales para mantener vivas las culturas". Se utilizan proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantos y poemas épicos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones, representaciones dramáticas, etcétera.

UNESCO considera que la tradición oral constituye con frecuencia una parte importante de las celebraciones festivas y culturales.

La tradición oral es parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas. Tiene dos elementos principales (Colombres, 2012):

1- Identidad - Forma en cómo se concibe una comunidad con respecto de otras comunidades.

2- Memoria - Acontecimientos que son parte de la historia de una comunidad y que ayuda a definirse ante otras comunidades; tiene la finalidad de ser transmitidos para reafirmar su identidad.

Dependiendo del contexto los relatos pueden ser antropomórficos, escatológicos, teogónicos, etcétera.

Los mensajes o los testimonios se transmiten verbalmente a través del habla o la canción y pueden tomar la forma, por ejemplo, de cuentos populares, refranes, romances, canciones o cantos. De esta manera, es posible que una sociedad pueda transmitir la historia oral, la Literatura Oral, la ley oral y otros conocimientos a través de generaciones sin un sistema de escritura.

La cultura popular tradicional constituye una dimensión que responde a las aspiraciones históricas de un pueblo en aras de la significación y preservación las identidades individuales y colectivas, tradiciones, normas, valores sociales, creencias y sobre todo el patrimonio, así como rasgos esenciales que presentan los sistemas culturales. Las transformaciones culturales que ella genera también impacta el quehacer cultural de las comunidades generándose cambios y alternativas para el beneficio y la calidad de vida de los comunitarios. El elemento popular tradicional de la cultura constituye un agente clave en las transformaciones culturales pues acarrea procesos dinámicos y sistematizados, basados en valores, símbolos y optimización de estrategias, estructuras, procesos, que facilitan la efectividad cultural sobre la base de la participación y que por ende concluye con un cambio en diferentes ámbitos de la sociedad. En este sentido la cultura popular tradicional desempeña un importante papel en las acciones a ejecutar pues en ella se encuentran sustentados los sentimientos y valores que caracterizan un grupo, cuya convivencia ha trascendido y dejado huellas a través de la historia. Se trata del compartimiento de ideologías, valores, símbolos, comportamientos, convicciones

que caracterizan y distinguen a los individuos como un agente protagónico en las acciones del cambio cultural.

Los sistemas culturales en los procesos de su conformación atraviesan diversas etapas en las cuales se fomentan y sistematizan las identidades. En correspondencia con el desarrollo de la propia historia de la conciencia política, social y cultural del pueblo, dentro de la cultura encontramos la cultura popular tradicional, principal portadora de costumbres, raíces y tradiciones, enriquecida por la confluencia dinamizadora de elementos transculturales.

Un elemento esencial en el desarrollo cultural de los pueblos es el protagonismo comunitario a partir de la realización de fiestas populares donde se preservan las tradiciones y se pone de manifiesto la cultura tradicional, siendo este el momento propicio para exhibir lo más representativo de la cultura material y espiritual (Schultz, 1994). En el presente artículo, se sistematiza un análisis teórico de la cultura popular tradicional, en el cual no se debe aislar al desarrollo cultural, ya que se encuentran estrechamente relacionadas. Varios son los investigadores que han abordado este tema, plasmando sus propias definiciones y esclareciendo que la cultura popular refleja modos de vida de manera integral, que abarcan las expresiones materiales-espirituales en su totalidad.

Lesá Cermeño (2011) se ha referido a las dimensiones de la cultura popular tradicional como el acervo de expresiones y manifestaciones de la creación popular, mantenido, recreado y transmitido en un proceso secular, que lo hace tradicional y en el que se emplean vías de transmisión como la palabra y el ejemplo; en síntesis: los rasgos y expresiones culturales que distinguen a un pueblo, pero a la vez, presentan las aristas de aquellos elementos que se comparten con otros. La cultura popular responde a las aspiraciones históricas de un pueblo o nación y está íntimamente ligada al derecho de autonomía y de libre expresión. También está relacionada con la memoria histórica de un pueblo, que se ratifica permanentemente fiel a sí misma, pero en un proceso permanente de movimiento de desarrollo

De este modo puede comprenderse que la cultura popular tradicional responde a las aspiraciones históricas de un pueblo, se considera que este debe ser más explícito al abordar este tema pues la cultura popular tradicional tiene una mayor

significación, preservar la identidad, tradiciones, normas, valores sociales, creencias y sobre todo el patrimonio, rasgos esenciales que presentan los sistemas culturales.

Todo lo anterior se corresponde con la interpretación de este fenómeno todo aquello que el pueblo crea, recrea, humaniza y comparte, es una obra dinámica que se apoya en la riqueza de una diversidad de tradiciones e ideas, hábitos mentales (Colombres, 2012). Esta dimensión de la cultura se entiende como un conjunto de expresiones espirituales que se manifiestan como mentalidades específicas a las que denominamos populares y que son la expresión de una particular sensibilidad.

De acuerdo con las anteriores inferencias se constata el protagonismo del pueblo como principal creador de la cultura, planteando que es una obra dinámica que se sustenta en la diversidad de tradiciones, creencias y conocimientos, convirtiéndose en una expresión de particular sensibilidad. Desde estos indicadores Virtudes Feliú, personalidad que se ha destacado en el estudio de la cultura popular tradicional asume este fenómeno desde la comprensión:

“...es cultura porque constituye el compendio de expresiones que se transmiten de generación en generación, con el desarrollo de nuevas tradiciones. Es tradicional porque esta es una ley que define y determina la perdurabilidad de las manifestaciones culturales así como su índice de desarrollo, a partir de un continuo proceso de asimilación, negación, renovación y cambio progresivos hacia nuevas tradiciones, las cuales trascienden, por lo general, a diversas formas económicas-sociales.” (Feliú, 1986)

El carácter integrador de este fenómeno social se refleja desde las implicaciones del fenómeno como reflejo de modos de vida, abarcando todas las expresiones, materiales- espirituales y las diversas formas de sus relaciones sociales, es popular en cuanto el pueblo es el creador y portador de sus valores, que se transmiten de una generación a otra, es tradicional porque define y determina la perdurabilidad de las manifestaciones culturales.

Las consideraciones de Jesús Guanche se complementan con las anteriores una vez precisando que:

“La cultura popular tradicional, en cuanto a nueva categoría (...) es particularmente la principal portadora de la especificidad étnica de cada pueblo y la que lleva en sí,

como parte de cultura nacional, elementos de la cultura democrática y socialista porque se origina de profundas raíces populares.” (Guanche, 2011)

La cultura popular tradicional, expresada en diferentes manifestaciones materiales y espirituales, aporta valores del patrimonio de la nacionalidad, que nutren y fortalecen el proceso de identidad, contribuyendo a un amplio desarrollo cultural de una comunidad.

Su vistosidad hace que los estudiosos tiendan a ver en estas manifestaciones su parte externa deslumbrante y abigarrada de expresiones espectaculares frecuentemente en las que todas las expresiones de la cultura pueden tener presencia (Albán, 2013), pero que sobreviven y se transmiten por las complejas funciones sociales que cumplen en el grupo humano que las porta y del cual son símbolo.

Ello ocurre inexorablemente así, de una forma o de otra, en todas partes y en todos los pueblos del mundo (Birket-Smith, 1952)

Las transformaciones culturales que ella genera también impacta el quehacer cultural de las comunidades generándose cambios y alternativas para el beneficio y la calidad de vida de los comunitarios. El elemento popular tradicional de la cultura constituye un agente clave en las transformaciones culturales pues acarrea procesos sistémicos y sistematizados, basados en valores, evolución y optimización de estrategias, estructuras, procesos, que facilitan la efectividad cultural sobre la base de la participación y que por ende concluye con un cambio, ya sea en diferentes ámbitos de la sociedad.

No pocas veces recurre, para fundamentarse, ala utilización de elementos míticos qjue contribuyen a dar sentido a lo que aún no tiene tradicionalidad (Meletinski, 1990) lo que hace que expresiones de la vida individual y colectica cuyo sentido fundamental está en la praxis vivencial de cada una de las personas implicadas, se convierta en sagrado, lo que acelera su conformación popular y tradicional.

Este proceso contradictorio y dinámico, que tiene su fuente en los orígenes mismos de la civilización (Gordon, 1968), hace posible que lo tradicional y lo novedoso se combinen continuamente, y donde lo que fue sagrado (Caillois, 1996) en sus orígenes, pueda convertirse en profano (Eliade, 1988) y viceversa, lo que puede

resultar mucho más significativo para la formación de identidades sólidas y resistentes (Furé, 2000) lo que se redimensiona cuando se trata, como suele ser muy frecuente, de pueblos que se ven obligados a buscar todos los recursos posibles para resistir a los intentos de los núcleos hegemónicos planetarios para imponer sus valores, referentes culturales y modos de existencia (Petras, 2004)..

Las mismas tienen capacidad además para convertirse en factores significativos para propiciar cambios socioculturales que propicien fuentes de financiamiento y estímulo del desarrollo local y territorial de zonas carentes de otros recursos (Yúdice, 2006).

La sistematización de los indicadores de la cultura popular tradicional permite generar cambios en reglas sociales y costumbres combinando potencialidades multiculturales e institucionales con un mayor esfuerzo de la sociedad por ser legal, justa y productiva, asumiendo el compromiso de educarse y darles la sostenibilidad de las instituciones, con la mayor responsabilidad de quienes pueden ser más productivos para retribuir, atrayendo a quienes no lo son.

Estas ideas conducen a una cultura encaminada a la promoción del respeto a la vida y la mejora de sus condiciones; es posible la transformación cultural al asumir valores acordes al apropiamiento de los medios existentes, sino a la creación de nuevos medios, a través de una verdadera instrucción.

En otro orden es indispensable que sean reconocidas y apoyadas en su autonomía militante, que se tengan por buenos su especificidad y su ejercicio irrestricto del criterio, que no sean un adorno ni una actividad permitida. Toda transformación que se realice para las masas, requiere partir de sus necesidades y no del buen deseo del individuo. Sucede con frecuencia que objetivamente las masas necesitan un cambio determinado, pero subjetivamente no tienen todavía conciencia de esta necesidad y no desean ni están decididas a realizarlo.

Vale destacar que la transformación sociocultural es un proceso global que utiliza alternativas del trabajo sociocultural, como la promoción y la animación que se dirige a la autoidentificación de metas por parte de los comunitarios y la autogestión de soluciones y propuestas a problemáticas propias. En este sentido la cultura popular tradicional desempeña un importante papel en las acciones a ejecutar pues en ella

se encuentran sustentados los sentimientos y valores que caracterizan un grupo, cuya convivencia ha trascendido y dejado huellas a través de la historia. Se trata del compartimiento de ideologías, valores, símbolos, comportamientos, convicciones que caracterizan y distinguen a los individuos como un agente protagónico en las acciones del cambio cultural. En este proceso intervienen instrumentos de gestión cultural que confluyen en un proceso organizado, planificado y consciente que se auxilia de la investigación para promover el desarrollo cultural, la satisfacción de sus necesidades culturales, el fortalecimiento de la identidad y la preservación del patrimonio. Garantías de sostenibilidad y desarrollo en los diferentes entornos comunitarios de acuerdo a las potencialidades y de la vida en común que es compartida socialmente.

El pueblo selecciona y valoriza un hecho que cobra vigencia entre todos, determinándose así que la obra de un miembro del colectivo pase a ser obra colectiva de todos en la medida que cada miembro del mismo aporte en su transmisión y continuidad haciéndola tradicional. También es el pueblo el que determina su valor como vivencia cultural, admitiendo y asimilando el contenido que lleva implícito y eliminando otro.

Se considera este un hecho cultural que depende del pueblo, es el resultado de la selección y valoración de una obra individual que pasa a ser colectiva en tanto que es asumida por todos y representativa para todo el colectivo, la convierte en tradicional.

En la antigüedad ya se distinguía la cultura popular, a la de los ricos y se realizaban las primeras definiciones de esta. Este sentido de diferenciación cultural entre las clases sociales, alcanza su apogeo en el humanismo que se fragua durante los siglos XVII al XIX, donde el concepto de cultura se basa en la idea de la exquisitez como estrategia de distinción social.

En esta etapa, la nobleza despreciaba a la burguesía a pesar de tener capital, se le consideraba portadora de un nivel inferior, por no poseer los conocimientos culturales necesarios, ni los principios éticos que los nobles poseían. De esta manera se ofrece una posición discriminatoria sobre la cultura popular, colocando unos hechos culturales por encima de otros.

La identidad cultural se va conformando a través de un largo proceso desde la socialización del individuo en edades tempranas donde se inculcan y transmiten normas, valores, tradiciones, costumbres, mitos, pasando por el transcurso de etapas posteriores donde son asumidos nuevos conceptos y adquiridas nuevas experiencias que pueden o no conformar su identidad, teniendo en cuenta el proceso de formación de la misma, debido a las nuevas realidades que acontecen, así la identidad formará parte de las creaciones individuales o colectivas que se nutrirán de las experiencias comunitarias y formarán parte de la cultura popular tradicional.

La cultura popular tradicional, de modo semejante que la identidad, es diferenciación externa y asunción hacia lo interno, existe cuando un grupo humano se autodefine, pero a la vez es necesario que sea reconocido como tal por los demás, y atraviesa distintas etapas; que continuamente se está reproduciendo, situación que le permite desarrollarse y enriquecerse, debilitarse e incluso desaparecer.

La identidad tiene una estructura dialéctica compleja, en ella las formas superiores contienen o reflejan, de alguna manera, las inferiores. La misma parte de elementos simples como los ajueres domésticos, las vestimentas, se manifiesta en la idiosincrasia, las costumbres, tradiciones y el sistema de valores; marca la cultura popular y se expresa teóricamente en el pensamiento social y las creaciones culturales de una comunidad humana.

Para Poggolotti la identidad es entendida como:

“...valor de síntesis en la medida que nos movemos en el terreno de la conciencia, en el cual intervienen, entre otros factores, algo tan importante como la memoria. La memoria no es la historia en su caos objetivo, sino tal como la vivimos; como nos ha sido transmitida por la tradición, entre ellos la tradición oral.” (Poggolotti, 2001)

Y para otros autores los autores

“...es un proceso de formación y transformación, un proceso abierto, inacabado (...) y ese espacio convertido en una pradera dispuesta a recibir todas las lluvias, los vientos y las brisas, las semillas venidas de todas partes, sobre el fundamento de una capacidad de selección que asimila las influencias provechosas y se cierra a lo que pudiera dañarnos.” (Arias, Castro y Sánchez, 2002)

Es importante destacar el papel que juega el imaginario popular donde se va ha sedimentar, para ir conformando la memoria histórica en una comunidad, nación o región determinada. La cultura popular tradicional como mecanismo de consecutividad es de suma importancia en la formación, desarrollo y preservación de los valores identitarios. Esta deviene medio, espiritual y material del conocimiento de la historia, la identidad y de reconocimiento de cada individuo o comunidad humana con su cultura. Es por ello que la conservación de las costumbres, hábitos, formas de vida, puede lograrse a partir de una mayor concientización en la comunidad y en los actores sociales que a él se encuentran vinculados, para la auto realización de la comunidad desde la potenciación de la cultura como factor del desarrollo. En este sentido resultan esenciales la enseñanza, promoción y aplicación de acciones para educar a la comunidad en una cultura de amor por mantener sus tradiciones.

La cultura popular tradicional siempre es presente, y confiere a los hechos del pasado semejante personalidad actual sin esfuerzos de modernización; los asume en el presente con todos los colores del pasado que les puedan ser inherentes, pero con pertinencia de contemporaneidad. Una referencia de hace cien años se cuenta como de hace cien años, pero con vigencia y con poder aleccionador de hoy. Así pues, la cultura popular tradicional tiene la curiosa propiedad de preservar, de garantizar, la perdurabilidad de los elementos iniciales de sus propios componentes. La cultura tradicional no conoce el envejecimiento, y esta característica resulta factor de extrema importancia en lo que a sus relaciones con la historia se refiere.

Se puede arribar las siguientes conclusiones:

-La cultura popular tradicional es producto del devenir histórico. Su nacimiento en la sociedad se remonta a la comunidad primitiva, donde el hombre creó una serie de conocimientos, creencias, tradiciones, costumbres, estilos de vida que fueron asumidas por todos sus miembros. La cultura popular tradicional es entendida como

la cultura creada y transmitida de generación en generación, en un constante proceso de cambio y socialización.

-El folklore es producto y patrimonio del pueblo, es el conjunto de bienes culturales que organizados en forma peculiar actúan en un conglomerado social dado.

-La cultura popular tradicional como mecanismo de consecutividad, es de suma importancia en la formación, desarrollo y preservación de los valores identitarios de una región, nación o localidad. Es el acervo de expresiones y manifestaciones de la creación popular, mantenido, recreado y transmitido en un proceso secular.

-Es algo singular y a la vez universal. Es un proceso de formación y transformación, un proceso abierto, inacabado. Es en la comunidad donde se forman, desarrollan, preservan, se valorizan y desvalorizan las tradiciones culturales.

-Por tanto la cultura popular tradicional es todo el acervo acaecido en la comunidad, transmitido de generación en generación, son valores que comparten los individuos, las vivencias, costumbres, los recuerdos familiares y sucesos históricos, las fiestas populares, las costumbres funerarias, la forma de alimentarse, vestirse, conducirse, recrearse, sus celebraciones, manifestaciones religiosas, estilos arquitectónicos, manifestaciones artísticas: música, bailes, refranes, leyendas, pinturas, juegos, toponimia, medicina popular que son compartidos por el pueblo. Es el arte popular que abarca cualquier manifestación artística de forma anónima y que expresa el carácter de su vida en comunidad, donde cada comunidad lo asume y la hace singular para mantenerlo en su imaginario popular como parte de la memoria histórica. Es parte inseparable de la identidad y el patrimonio.

CAPITULO II: COMPLEJO CULTURAL “CHAU VAN”, SU HISTORIA Y PECULIARIDAD EN LA CULTURA VIETNAMITA.

2.1. Viet Nam- una larga historia.

En el 938 d.C. los vietnamitas pusieron fin a la ocupación china del delta del río Rojo, acabando con el imperio colonial que había comenzado en el siglo I a. C. El hecho de que los vietnamitas consiguiesen conservar su identidad cultural durante mil años de ocupación dice mucho de su tenacidad, lección que han mostrado al mundo en épocas más recientes.

Desde su cuna en la región norteña del delta del río Rojo, los viet se fueron trasladando hacia el sur, absorbiendo el Reino Champa en lo que es hoy el centro de Vietnam en el siglo XV. La fundación oficial de Saigón (hoy conocida como ciudad de Ho Chi Minh) tuvo lugar hace sólo unos tres siglos. Las fuerzas francesas impusieron su dominio colonial en Vietnam en 1883, momento en el que comenzó una era de resistencia anticolonial que duraría ocho décadas. Tras haber luchado contra la ocupación japonesa de Vietnam, al acabar la Segunda Guerra Mundial, los viet minh, dirigidos por el presidente Ho Chi Minh, declararon la independencia de la nación. Los franceses rechazaron la independencia de Vietnam e intentaron volver a retomar el control, empezando una guerra que terminó con la impresionante victoria de los viet minh en la Batalla de Dien Bien Phu en mayo de 1954. Los Acuerdos de Ginebra a mediados de 1954 dividieron temporalmente el país. Cuando el régimen del sur se negó a celebrar elecciones en 1956, Vietnam entabló una guerra civil. Estados Unidos, que apoyaba el régimen del sur de Ngo Dinh Diem, envió sus primeras tropas de combate a Vietnam en 1965. En 1973, los estadounidenses retiraron sus tropas, sus antiguos aliados se vieron obligados a rendirse el 30 de abril de 1975, momento en que la nación se reunificó bajo el mando de Partido Comunista de Vietnam

A esto siguió un período de aislamiento económico y político con respecto a la mayor parte del mundo capitalista. A finales de los 80, el gobierno vietnamita relajó

las restricciones sobre los extranjeros que deseaban viajar e invertir en Vietnam. Las relaciones diplomáticas con Estados Unidos se retomaron en 1995.

Vietnam es hoy una nación joven impulsada por un deseo de modernización y comercialización al tiempo que protege su pasado tradicional. En la estoica capital política, Hanoi, al norte, y en la vibrante ciudad cosmopolita de Ho Chi Minh, al sur, observará ciudades modernas en plena construcción, el Hong Kong del futuro. Pero a lo largo de las callejuelas, como las del Barrio antiguo en Hanoi, todavía verá a orfebres practicando sus oficios con siglos de antigüedad, lejos de los cambios modernos que les rodean. La antigua capital imperial de Hué y la antigua ciudad portuaria de Hoi An ofrecen una imagen evocadora de la riqueza del pasado histórico del país. Las impresionantes estructuras que datan del siglo XVIII, de la dinastía Nguyen, son un vivo testimonio del legado real de los días gloriosos de Vietnam.

Vietnam ofrece unos paisajes de lo más variopintos, de montañas escarpadas y bosques inexplorados, a verdes campos de arroz en terraza e immaculadas playas desiertas. Aunque la costa de South China Beach en Danang es testigo de una gran concentración de enormes complejos turísticos, todavía quedan muchos lugares vírgenes en el país como las remotas islas del archipiélago de Con Dao, un refugio ideal para los que busquen apartarse de las rutas convencionales. Son precisamente estos contrastes en el país, de su pasado histórico a su desarrollo moderno, y sus diversos paisajes y gentes los que dejan una impresión duradera en los visitantes.

País largo y estrecho que serpentea el Mar del Sur de China, Vietnam tiene 3.450 km de costa y una columna central de montañas, donde se haya el pico más alto del sudeste asiático, el Monte Fansipan. La forma de Vietnam se compara con frecuencia a dos cestas de arroz sobre un palo portado al hombro. La tira estrecha de desiertos en las tierras bajas y de montañas abruptas en la zona central da paso a los grandes tramos de los deltas de ríos en el norte y en el sur. Tras comenzar su periplo en el Tíbet, el río Mekong se divide en nueve afluentes y alimenta la región agrícola del delta del Mekong. A su vez, el delta del río Rojo es el centro económico de la región norteña, famosa por su agricultura y sus aldeas especializadas en artesanía.

Los viajeros encuentran apasionante la gran diversidad geográfica de Vietnam. Verán remotos mercados de montaña frecuentados por las minorías étnicas, paisajes urbanos vibrantes, vistas tranquilas de verdes campos de arroz en las tierras bajas, y extensiones sin fin de playas vírgenes.

Vietnam tiene un clima tropical con temperaturas anuales medias que varían entre 22°C y 30°C. Hay dos estaciones bien diferenciadas: la seca y la de lluvias. De abril a octubre, la mayor parte del país se ve afectado por los monzones procedentes del suroeste. Las lluvias, que se suelen concentrar por la tarde, sirven para refrescar un poco el ambiente. Los viajes a zonas muy remotas pueden verse afectados por la lluvia, pero en general no debería interferir con su viaje. Preparar la maleta para un viaje a Vietnam puede resultar complicado, ya que el clima varía significativamente dependiendo de cuándo y adónde vaya. Cuando el tiempo no es ideal en una zona, es estupendo en otra. Mientras en Hanoi hace suficiente frío como para necesitar un abrigo de diciembre a febrero, éste es un momento excelente para visitar la ciudad de Ho Chi Minh y el Delta del Mekong. Aunque las temperaturas son constantes durante todo el año, diversas partes del país, en ciertos momentos del año, pueden verse afectadas por tormentas impredecibles que causan inundaciones.

El norte tiene cuatro estaciones con un invierno frío y un verano cálido. La temperatura varía de 5°C en invierno a un máximo de 35°C en verano. De abril a octubre, suele hacer calor y humedad con una temperatura media de unos 31°C y muchas precipitaciones entre julio y agosto. La temperatura media durante la estación fría (diciembre a febrero) es de 20°C. Sin embargo, en las regiones montañosas del extremo norte como Sapa, la temperatura puede bajar de los cero grados. El mejor momento del año para visitar esta zona es de septiembre a diciembre, cuando los cielos están más despejados y la humedad es más baja.

La composición cultural de Vietnam es tan diversa como su topografía. La población de alrededor de 84 millones se divide en 54 grupos étnicos, la mayoría de los cuales se concentran en las tierras altas centrales y norteñas. La mayoría étnica kinh, que forma el 86% de la población, se suele encontrar en las tierras bajas. La cultura kinh o viet surgió en el delta del río Rojo al norte de Vietnam, donde el modo de vida giraba en torno al cultivo de arroz en humedales. Los visitantes encontrarán en esta área aldeas agrícolas donde la gente todavía celebra los festivales en la pagoda

local y ofrece sus respetos a los fundadores de la aldea y a los dioses protectores. Otro de los principales grupos étnicos es el de los cham, fundadores del Reino de Champa con influencias indias en lo que es hoy el centro de Vietnam. Los cham han conservado su propia religión, costumbres y artesanía, incluyendo los tejidos con motivos coloridos. En la actualidad, las comunidades cham se concentran sobre todo en la región central. El mejor lugar para apreciar la impresionante diversidad cultural de Vietnam es la región montañosa del noreste. Los mercados de las tierras altas atraen a docenas de grupos étnicos, entre ellos los H`Mong, Dao, Thai, que siguen produciendo y portando ropajes tradicionales decorados con bordados, motivos batik y abalorios. Debido a su escaso contacto con el mundo exterior, estos pueblos hablan sus propios idiomas, tienen sus festivales religiosos y siguen viviendo del mismo modo en que lo han hecho durante generaciones. La mayoría de los vietnamitas observan una forma de budismo que incorpora el confucianismo y taoísmo.

2.2. Religiones en Viet Nam.

Los cultos y religiones en Viet Nam son diversos y constituyen una práctica de carácter popular, tradicional y ritual, están vinculados estrechamente con la vida económica y sus actividades culturales y espirituales, aunque hay una parte de la población no practica ningún tipo de creencia o religión.

El país de Viet Nam está ubicado en el centro de una zona Tropicana con una diversa naturaleza. En la antigüedad, los vietnamitas vivían principalmente de la exploración de la naturaleza por lo tanto, es fácil entender su creencia en los dioses naturales. Además, Viet Nam es un país de muchos grupos étnicos, es donde se cruzan diferentes culturas, lo que convirtió el país en uno de los países de multireligiones y creencias. A pesar de diversas religiones emigrantes, los vietnamitas siempre escogen lo que les es más cercano a su creencia local mientras los otros tipos de religión siguen desarrollándose.

La mayoría de los vietnamitas tiene necesidad de practicar algún tipo de religión, puede ser budismo, confucianismo, taoísmo, cristianismo, hinduismo, etc. pero una gran cantidad de la población realmente no pertenece a ninguno. En Viet Nam, se puede ver muchas personas que visitan los templos, las pagodas pero es el hecho

de que estos lugares les traen un paz espiritual o también es la tradición de rogarles a los dioses algo que necesitan, es algo utilitarista para otras personas que vienen del exterior pero la religión o creencia sirve para las necesidades directa de las personas.

En la actualidad, lo que más se practica en Viet Nam es el culto a los ancestros. En cada familia hay un altar, es el lugar más sagrado de la casa y siempre está muy tranquilo, el trabajo de mantener la limpieza, de encender los incensos cada mañana, noche o servir frutas, flores en los días normales y comidas en los días festivos o aniversarios de los difuntos, es muy importante porque ruegan por protección o suerte y creen que si los ancestros no están satisfechos pues traen malas consecuencias.

Las religiones principales en Viet Nam son el confucianismo, el taoísmo, el budismo y el catolicismo. Entre ellos, el confucianismo y el taoísmo son introducido desde China antes de nuestra era, no llegan a ser una creencia o religión en Viet Nam pero sus ideologías tienen bastante influencia en el pensamiento filosóficos de muchos vietnamitas, especialmente las personas mayores. Porque en estos dos, lo que más enseñan es como y que hay que hacer para ser una persona con moral, ética y culta. Esto también se enseña en las escuelas y se puede ver en la vida cotidiana del pueblo, por ejemplo en los años 50-60 los niños eran obligados a estudiar un libro llamado “las tres biblias” donde lo primero que se aprendía era:

“Las personas desde el nacimiento son iguales de decente...” o “las personas son como las piedras preciosas, si no reciben educación, nunca tienen moral ni pueden ser racional...”

El budismo se introdujo en tiempo de las dinastías feudales invasoras chinas y se ha tomado un fuerte desarrollo, sigue dos corrientes: la del Pequeño Vehículo (Hinayana-escuela del sur) introducida en el siglo II d.C, cuando se difunde mediante el intercambio por vía marítima con Tailandia, Laos y Cambodia. Y la del Gran Vehículo (Mahayana- escuela del norte) (Tokarev, 1975).

El catolicismo vino a Viet Nam en el siglo XVI por los comerciantes y misioneros europeos.

En Viet Nam hay plena libertad de religión y no religión. La Constitución de la Republica estipula que “todo ciudadano tiene derecho a la libertad de creencia y religión, a profesar o no una religión cualquiera. Las religiones son iguales ante la ley. Los lugares de culto de las creencias y religiones son protegidos por la ley. Nadie puede violar la libertad de creencia y de religión, o aprovecharse de las creencias y de la religión para contravenir la Ley y la política del Estado”

Existen en la actualidad en todo el país mas de 20 millones de religiosos, de ellos, mas de 8 millones seguidores del budismo, más de 6 millones del catolicismo, cerca de un millón del protestantismo y 200.000 del islamismo. Hay 60.000 dignatarios religiosos y 30.000 lugares dedicados a las religiones.

Los templos y pagodas en Viet Nam reflejan la diversidad cultural de las practicas religiosas y son centros sociales, políticos y religiosos. Todos los pueblos de Viet Nam poseen su propio conjunto de edificio religioso, incluida la casa comunal(Dinh), es donde se rinde culto al fundador del pueblo y se reúnen el consejo del pueblo para debatir los asuntos municipales.

Los templos grandes suelen constar de una sala frontal y una sala central, una sala de altar prinpial. Los dioses que se adoran en los templos varian de un pueblo a otro. En algunos de ellos las estatuas de Confucio comparten el espacio con imágenes taoístas o budistas.

Los vietnamitas son agricultores de arroz en un clima tropical monzónico, para vivir dependen estrechamente de la naturaleza, por lo que honran los espíritus de la Tierra, el Agua, el Arroz, y según el concepto de los elementos Yin-Yang, que simbolizan a la Madre. Además, otros fenómenos cosmológicos y naturales también se asocian al carácter femenino que refleja la fecundidad y la creatividad, de este modo, y con cierta influencia del Taoísmo, el culto a la Madre de Vietnam honra la imagen de la Diosa Madre a merced de su poder reproductivo y protector del ser humano.

Otra característica cultural muy humana de estas prácticas es la muestra del patriotismo, la costumbre de conmemorar a los antepasados y el homenaje por los héroes de la patria, mediante los personajes colocados en los altares que pertenecían a diferentes clases de la antigua Corte. El sistema de honra de la Diosa

Madre está constituido por 60 Dioses, de los cuales el Supremo es el jerarca Rey del Cielo, luego los inferiores son en orden la Diosa Madre-cortesanos-soldados, cortesanos, Señor Hoang, la Tía, el Tío-los 5 Tigres, y el más bajo “Lot”. Según las leyendas, el Señor Hoang de primera categoría era un general del Rey Le Loi, el primer rey de la dinastía Le. El Señor Hoang de segunda categoría en la provincia de Thanh Hoa se asociaba al cortesano Trieu Tuong, quién ayudó al pueblo a explorar nuevos terrenos. El Señor Hoang Bo de tercera categoría en la provincia de Ha Nam fue quien asistió al Rey por entonces en la lucha contra los enemigos invasores, el Señor Hoang Muoi en la provincia de Nghe An se asociaba al capitán Nguyen Xi, también bajo el mandato del Rey Le Loi. Ngo Duc Thinh dice: “A través de estas prácticas, se ve claramente reflejada la tradición de conmemorar a los antecesores y los héroes nacionales. Así es como el patriotismo se permea en la religión, es decir, este mismo culto enaltece el patriotismo vietnamita a nivel espiritual”.

Según el profesor Ngo Duc Thinh (2010), desde los viejos tiempos los vietnamitas ya consideraban a la naturaleza como su madre, quién estaba siempre presente para proteger a sus hijos y a quién éstos acudían en busca de ayuda en momentos difíciles de la vida. Por eso mismo, una característica propia de esta creencia es el concepto sobre la vida actual. “Este culto afirma la honra a la madre de los vietnamitas, el cual resta importancia a la vida después de la muerte a diferencia de presente representado en los tres deseos fundamentales: Felicidad, Fortuna y Longevidad. Es decir, el concepto vital consiste en que el ser humano ha de tener buena salud, prosperidad y felicidad.

Por su parte, Nguyen Tien Dung (2000), investigador del mismo Centro afirma que la tradición vietnamita rinde homenaje y respeto a la Diosa Madre, que representa a la madre, la femineidad, la protección, la atención y el cuidado, cuyo símbolo proviene de la Diosa Madre Lieu Hanh. Asimismo es tan cercana que también es introducida en nanas, cantos y prosas populares para enaltecer tanto a las madres como a los héroes nacionales.

Entre ellos, se puede descartar los cantos religiosos, especialmente el canto “Chau Van”. Es uno de los aspectos que es único en la cultura popular tradicional de Viet Nam, también conocido como Hat van y Hat bong, son a menudo realizados en los

templos dedicados a los santos, originaria en la delta del río Rojo, especialmente en la provincia norteña Nam Dinh . Es una forma de arte religioso que combina el canto y el baile y se realiza a menudo en el ritual Hau dong (mediumidad) de la religión de los Cuatro Palacios o la Diosa Madre y del Santo Tran (Tran Hung Dao-fue el que derrotó a los invasores mongoles tres veces). El médium es considerado “un puente” del mundo espiritual al mundo real, también fue examinado y reconocido por UNESCO en 2003 como uno de los 33 patrimonios culturales intangibles de Vietnam.

2.4. Cultura y cultura popular tradicional en Viet Nam: Historias y conceptualización.

Viet Nam está ubicado en la región sureste de Asia, y es valorado como uno de los países más históricos y culturales de la región con más de 4000 años de historia. La cultura popular tradicional vietnamita es mayormente de forma oral, diferente que India o China que se basa en lo escrito.

La cultura de Viet Nam es una civilización agrícola basada en el cultivo de arroz, es una de las más antiguas de Asia Oriental. Por la gran influencia china en su civilización, en la política, el gobierno y la ética confuciana social, moral, se considera a la cultura de Viet Nam parte de la cultura de Asia Oriental.

En el siglo X, después de haber logrado la independencia de China, Viet Nam vio la necesidad de expandirse al sur, a los antiguos territorios pertenecientes a la civilización de Champa (actualmente centro de Viet Nam) y partes del Imperio Jemer (hoy el sur de Viet Nam), lo que se trajeron un poco de cultura de diferentes grupos étnicos pero no fue de mucha influencia ya que esta tiene origen de India (Mode, 1986).

Durante la colonización francesa, la cultura de Viet Nam recibió influencias mediatizadoras muy intensas por parte de los europeos, incluso el catolicismo y el alfabeto latino y por este último convirtió a Viet Nam el único país en Indochina que utiliza el alfabeto latino para escribir el idioma nacional (Nguyen Chi Ben, 2000).

En la época socialista, la vida cultural de Viet Nam ha sido influida por los medios de comunicación y las influencias culturales de programas socialistas. Durante muchas

décadas, las influencias culturales extranjeras fueron rechazadas en cambio apreciando y promoviendo la cultura de los países comunistas como la Unión Soviética, China, Cuba y otros. A partir de la década de los 90, Viet Nam ha experimentado una mayor re-exposición a la cultura y medios de comunicación de Asia, Europa y América (Ngo Duc Thinh, 2010).

Algunos elementos generalmente considerados como característicos de la cultura vietnamita incluyen la veneración de los ancestros, respeto de los valores de la comunidad y familia, la artesanía y el trabajo manual y la devoción al estudio. Los símbolos importantes presentes en la cultura de Viet Nam incluyen dragones, tortugas, flores de loto, bambú.

La cultura popular tradicional de Viet Nam tiene una historia desde más de 3000 años desde la comunidad primitiva. En la época feudal, junto con el nacimiento de la cultura intelectual, profesional y la cultura imperial, la cultura popular tradicional sigue existiendo y tomando un papel importantísimo tanto en la cultura nacional como en la sociedad vietnamita y es especialmente un factor influyente en la clase obrera.

La tradición histórica y la sociedad de Viet Nam han definido los aspectos peculiares de la cultura vietnamita, por ejemplo la cultura rural es más desarrollada y conocida que la urbana, el trato familiar o social es más inclinado a lo sentimental que lo racional o el patriotismo es el eje de la ideología del pueblo, también es el origen y el intergrante de los valores culturales de Viet Nam.

Su laboriosidad y amor por su tierra ha dado pie a destacar estas virtudes del pueblo de Viet Nam por parte de muchos autores extranjeros, Para nuestro pueblo una de las referencias más honrosas realizadas por escritores de otros pueblos fue realizada, en el siglo XIX por José Martí (1975)

Según el profesor Ngo Duc Thinh (2010), director del Centro de Investigación y Conservación de la Cultura y los Cultos de Vietnam, la cultura popular tradicional es el origen de la cultura nacional. La conservación y desarrollo de la cultura nacional se apoya principalmente en la cultura popular tradicional.

La cultura popular tradicional en Viet Nam está unida a la larga historia del pueblo de Viet Nam. Y es fruto de la convivencia e interacción de 54 culturas de 54 etnias existentes en el país.

La cultura de Viet Nam, específicamente de la etnia Kinh-la mas grande en Viet Nam cuya origen en norte de Viet Nam y sur de China, es una de las mas antiguas en el Pacifico. A pesar de la gran influencia de la cultura china, la cultura vietnamita ha tenido muchas características parecidas a otras culturas de los grupos étnicos radicados en el este asiático y totalmente diferente a las de Cambodia, Laos que ha sido influenciada fuertemente por la cultura de India.

Aunque la cultura vietnamita tiene mucha semejanza a la de China pero la etnia King siempre ha conservado y transmitido su cultura popular tradicional y tiene un papel muy importante en la vida del pueblo vietnamita hasta la actualidad.

Se puede decir que la cultura de Viet Nam ahora es una cultura mixta entre la cultura antigua y la de afuera como China, Francia, Rusia, Estados Unidos de America (Nguyen Chi Ben, 2000).

Por ser un país de muchos tipos de cultura, la cultura vietnamita esta basada principalmente en la educación en la familia porque se considera que esta es el nucleo fundamental de la sociedad y más que las escuelas, juega un rol importante en forjar una persona preparada de ética, moral. Por lo tanto, las familias vietnamitas siempre han mantenido una educación estricta para las generaciones posteriores desde la forma de sentarse, de comer, saludar hasta preparar una comida cotidiana.

Otra característica es la capacidad de convivir con la naturaleza empezando de ser un país agrícola. El pueblo de Viet Nam ha aprendido vivir junto con el ambiente que le rodea, es capaz de vivir dondequiera, hacer una vida mas fácil con lo que se le ofrece la naturaleza.

2.5. La provincia de Nam Dinh desde punto de vista sociodemografico y sociocultural.

Nam Dinh es la tercera provincia norteña más poblada con más de dos millones de habitantes, según el censo en 2010, después de Ha Noi- la capital y Hai Phong- la ciudad portuaria más importante del norte.

La provincia tiene su ciudad que lleva el mismo nombre y nueve distritos, está a unos 90 km al sur de la capital Hanoi. Como provincia, Nam Dinh fue creada en 1830 por el rey Minh Menh. En 1873, fue tomado por Francis Garnier y volvió a la corte de Hue. En 1883, fue vuelto a tomar por Henri Riviere. Era una provincia esencial para la conquista francesa por ser considerada como el granero de Tonkin por ser muy rica y fértil.

La ciudad se encuentra a lo largo de un canal en más de cuatro kilómetros de extensión. Es atravesada longitudinalmente por una sola calle grande, que es cruzada perpendicular por calles más pequeñas. Visto en plena luz del día desde el río, la ciudad es hermosa. Las casas, están hechas de ladrillos y cubiertas con tejados rojos, dan la impresión de una ciudad en Francia..

Las escenas antiguas durante la ocupación francesa, el día 14 julio, día nacional de Francia, las linternas se encendían con los colores de Francia y se colocaban a través de todas las calles y delante de cada casa unafrancesa se agitaba en la cima de un poste de largo bambú.

Después de los años 30, Nam Dinh reforzó su imagen de una ciudad colonial. Se convirtió en el tercer centro urbano más grande del norte, después de Ha Noi y de Hai Phong, por su industria y comercio de textil bien desarrollados. A la izquierda de la carretera principal, está la calle de Paul Bert, es el lugar donde las casas antiguas llevan los nombres de las calles evocadoras de gremios antiguos, como la calle del cobre, la calle del sombrero cónico, la calle del azúcar, la calle de papel, etcétera. La calle china fue llenada de tiendas administradas por chinos e indios, y era también el centro administrativo de la ciudad.

En 1945, bajo normas coloniales elaboradas por los franceses y japonés, Nam Dinh sufrió una gran hambruna que se llevo millares de vidas.

Durante la guerra de exterminio norteamericana, la provincia fue atacada por aire casi diariamente.

Es una provincia de muchas reservas de recursos naturales como madera y minerales. Tambien es un lugar lleno de monumentos históricos y culturales, muchos de ellos pertenecen a las épocas feudales, por ejemplo el conjunto de palacios de la dinastía Ly, Tran de siglos XIII y XIV o el memorial de Truong Chinh, ex secretario del Partido Socialista de Viet Nam.

Esta provincia se destaca también por sus centros y festivales religiosos vinculados al confucianismo, taoístas, budismo y catolicismo. Estos lugares y las actividades anuales que se realizan aquí han sido reconocidos como patrimonios nacionales e internacionales.

A parte de estos lugares, la provincia de Nam Dinh también esta desarrollando un plan turistico de cinco años (2013-2018), abarcando varios sitios dentro de turismo sostenibles como el conjunto de turismo ecológico marino en el distrito de Quat Lam, la aldea Y Yen de cultura de bronce, o el conjunto de centros históricos, culturales de Chua Thap y otros lugares.

2.6. Cantos religiosos y la música tradicional en Viet Nam.

La música tradicional vietnamita es extremadamente rica y diversa, abarca desde la música ceremonial y teatral y se expande hasta las canciones populares folklóricas. A la par de la situación geográfica y de su historia, la complejidad técnica de la música de Viet Nam revela claras influencias chinas e hindúes (Ngo Duc Thinh, 1992).

La primera se manifiesta mediante los instrumentos de cuerda y la teoría musical, la segunda, mediante los tambores y los ritmos. Agregándose a esta complejidad se encuentran las distintas tradiciones regionales de Viet Nam (norte, centro y sur), así como las tradiciones de las minorías étnicas.

La herencia rica de la cultura de Viet Nam ha dado lugar a formas únicas de la música y a la danza en el país. Tiene influencias indígenas y extranjeras que le ha dado un carácter propia.

Ocurre aquí, como en otras partes del mundo, intensos procesos de transculturación, que mestizan y enriquecen la cultura de los pueblos que la portan (Ortiz, 1965)

El “quan ho” de la provincia de Bac Ninh es una de las formas de música en Viet Nam. Existen muchas variaciones de “quan ho” en todo el país pero las más conocidas son del norte. A veces se improvisa y se utiliza en rituales del cortejo, utilizando el amor, el cortejo y el campo como los temas comunes utilizados.

Otra música tradicional popular en Viet Nam es llamada “ca tru”, es cantada sobre todo por cantantes femeninos, Otra forma de música vietnamita es comparativamente una nueva forma de música tradicional que se presenta en los años 50. Es una fusión de la música tradicional y de las notaciones musicales occidentales. Se ha criticado fuertemente por diluir la música tradicional.

El “cheo” es la más vieja de las formas musicales. Comenzó en el siglo XI mientras el “tuong” llegó desde China en el siglo XIII. Los temas de “cheo” son históricos, cuentos de amor de pareja, de familia, de la naturaleza.

El “cai luong” originario del siglo XII. El tema de este es histórico y contemporáneo al mismo tiempo.

Los instrumentos musicales tradicionales de Viet Nam son la guitarra redonda (dan bau) y la guitarra lunar (dan nguyet).

La música y la danza de Viet Nam son renombradas por la flexibilidad y la variedad. Las formas de danza vietnamita incluyen la danza antigua de algunos grupos étnicos como Cham y H'Mong y el ballet clásico y la danza moderna.

Los leones danzantes, de clara influencia china, se utilizan en la danza popular de Viet Nam, que se celebra en el norte en décimo quinto día del octavo mes del año lunar, y la danza de unicornio en Viet Nam del sur en los días de fiesta de fin del año el “Tet”.

El estudio de la música y danza en Vietnam ayuda entender las costumbres y tradiciones del vietnamita, sus creencias, aspiraciones y sus sueños. Espero que esta pincelada, sea solo el principio de tu visita y te hayan entrado ganas en profundizar en sus costumbres buscando más información de alguna de estas danzas, melodías o fiestas del pueblo vietnamita.

En Vietnam puedes, en cualquier viaje hoy en día, descubrir la curiosa música que acompaña los misteriosos movimientos de las milenarias “marionetas sobre el agua” de Hanoi, así como disfrutar de una velada en el mejor club de jazz del país, el Minh Jazz Club, donde se fusionan con la mayor naturalidad el jazz americano y la música tradicional vietnamita; en el antiguo teatro de la Ciudadela Imperial de Hue, la residencia de los Emperadores de Vietnam, puedes ver una recreación de las músicas y danzas de la antigua corte, interpretadas con instrumentos originales; y en el gran templo Caodaísta de Tay Ninh, al sur del país, puedes asistir a un acto religioso en la que la hipnótica música interpretada por un coro de novicias y por un austero grupo instrumental desempeña un papel fundamental en la progresión de la ceremonia.

La música y la danza en Vietnam ha sido influenciada fuertemente por las tendencias en las cortes reales. Por ejemplo, “Nha Nhac” es la clase de música vietnamita sintetizada por los reyes de la dinastía de Nguyen, la dinastía pasada de Vietnam. Se usaba en la corte real. La corte también tenía danzas sobre todo en el tema de desear buenos augurios y duración en su reinado para el rey , así como para desear la prosperidad para el país. Estas danzas incluso se realizan hoy, como el “Chau Van” (Ngo Duc Thinh, 2000b).

2.7. Complejo cultural “Chau Van”, una tradición popular en la cultura vietnamita.

Según el libro titulado “Kien van tieu luc”, del erudito Le Quy Don (1726-1784), en la dinastía Tran (1225-1400), existía un estilo de cantar en presencia de los reyes, llamada canto chau, que se componía de diferentes formas de actuación, incluyendo “Van thi” (competencia de canto), “Van tho” o “Hat tho” (canto de veneración) y “Van hau” o “chau van” (canto en el ritual Hau dong) (Ngo Duc Thinh, 1992).

“Hat thi” se ve a menudo en las competiciones y solo una persona lo realiza, mientras “Hat tho” se representa en el primer y quinto día del mes del calendario lunar y en los días festivos de los santos.

Según la creencia popular, el universo se dividió en 3 regiones correspondientes a 3 palacios o 4 regiones correspondientes a 4 palacios caracterizados por los colores. Estos son Thien Phu (cielo rojo), Dia phu (tierra amarilla) y Thoai Phu (agua blanca). Por ello, en las pagodas y templos siempre hay un altar de la Santa Madre. Sin embargo, en la conciencia humana, esta persona representa a 3 o 4 ángeles para dirigir las distintas partes del universo. Por ende, la Madre es representante de la Santa homónima, símbolo inmortal en el alma de los vietnamitas. Especialmente las formalidades de veneración han generado un arte escénico espiritual llamado “hau dong”- una forma de mediunidad, se celebra en pagodas y templos en un ambiente solemne y lleno de colorido espiritual. Entrar en estado hipnótico se ha convertido en un importante rito que creó el Chau van, canto al servicio del chamanismo coordinado con la música y la coreografía.

La preparación de este canto supersticioso fue primoroso con ofrendas expuestas a la vista y luces eléctricas brillantes, creando un espacio misterioso y espléndido. Los rituales acompañados por sonidos altos y bajos de instrumentos musicales y castañuelas atraen a muchos visitantes. En cada ritual intervienen varios brujos y cada uno tiene su pertenencia correspondiente como vestido, pañuelo, bandera y abanico. Entre la música y el canto ceremoniales el santiguador se camufla de general, alto mandarín o muchacha bailando. Generalmente, este baila con bandera, espada y sable mientras la seductora lo hace con abanico y pañuelo. Los nigromantes parecen actores encarnados de personajes históricos.

Los trajes que utilizan en este canto son hechos especialmente y todos hechos a manos. Tanto para el personaje principal como para los cantantes y grupos de músicos, se utilizan "ao dai" o "trajes largos" en español, los cuales fueron creados por nuestros ancestros hace ya varios miles de años. Tienen que seguir una serie de reglas, y adecuados por la posición, género, personalidad de los dioses y por el papel que juega cada participante en esta ceremonia. Para el personaje principal, tienen cuatro colores principales: rojo, azul, blanco y amarillo, los sirvientes suelen

vestirse de trajes dorados, blancos cortos pero el más común es dorado y los cantantes o grupos de músicos con trajes de color pardo o rojos.

- Los trajes rojos son para los dioses de Thien Phu (cielo rojo), que son los que ocupan la primera posición.
- Los azules están asignados para los dioses de montes.
- Los amarillos para Dia Phu(tierra amarilla)
- Y los blancos para Thoai Phu(agua blanca)
- El color dorado para los sirvientes es un símbolo de virginidad, de pureza, según las leyendas, los que eran elegidos para servirle a Dios tenían que ser niños de 10 a 18 años que buscaban una enseñanza del mismo con la esperanza de que después podían ser alguien en este mundo imaginario.

Tanto el personaje principal como los que actúan como sirvientes, con el fin de poder actuar aquí, tienen que pasar un tiempo de 7 años estudiando en la Academia nacional de danza y música tradicional después de haberse graduados de nivel universitario.

Los trajes pardos o rojos solían utilizar la clase media en la sociedad vietnamita en el tiempo antiguo, la cual estaba compuesta también por cantantes, músicos, los que tenían una cierta posición por sus aportes y ganancias. En la época moderna, para poder tocar en una ceremonia como esta, tienen que ser graduados primeramente en el Instituto nacional de música de Viet Nam y después seguir estudiando y a fin graduarse en la Academia nacional de danza y música tradicional.

A través de música con letras bien preparada y respetuosa, el personaje principal que se le nombra "discípulo de dios" o "brujo(a)" se sienta bien firme mirando al altar, a su lado están sus sirvientes que son responsables de ayudarlo con los trajes, los incensos u otras ofrendas necesarias durante la ceremonia. "Cung van"-grupos de músicos, cantantes se asientan por abajo a la derecha del discípulo, los instrumentos que utilizan son varios pero son imprescindibles la guitarra de forma luna, un tambor pequeño y las tazitas sonadoras porque estos son básicos en una

ceremonia religiosa y crean un sonido peculiar que solamente se utiliza en “Chau Van”. Y alrededor son los especuladores.

El ritmo de la música también es variada, a veces es suave pero también puede ser fuerte depende de sentimientos de supuestamente el dios resucitado. Aquí las letras son tomadas de los poemas popular tradicional, las frases celebres en confucianismo, taoísmo, budismo o las biblias budistas. Pero lo más importante que tartan de realizar y obtener en esta ceremonia es el discípulo logra entrar al papel de dios resucitado, y mediante este complacer las peticiones de la gente, también el éxito de la ceremonia depende del talento del discípulo al narrar los cuentos históricos pero llevan algo ficticios.

Esta ceremonia cada vez que se realiza, durara no menos de cuatro horas y esta dividida en cuatro partes:

- 1- Resucitar al dios requerido para la encarnación a su discípulo
- 2- Una narración de la historia de dicho dios y sus créditos por su pueblo o por la patria.
- 3- Rogarle protección, suerte, prosperidad para la vida y etc.
- 4- Despedida al dios

Y a final de la ceremonia, todos los participantes tienen que decir en voz alta: “Thanh gia hoi cung”, traducido al español como: “Dios regresa a su palacio”.

Durante la ceremonia, especialmente en la encarnación, el discípulo tiene que bailar, cantar o recitar poemas relacionados al dios que resucitaron y todo tiene que encajar con la música.

Depende de lo legendario que fue el dios o la diosa, aplican diferentes tipos de baile tradicional como el “baile sagrado” con manos desnudas o con agua bendita y el baile con instrumentos con abanico, sable, arco, velas, incensos y león.

El complejo cultural “chau van” desempeña un papel importante en el rito de entrar en trance. Durante el rito, los espíritus de los santos se encarnan por medio de hombres y mujeres, quienes luego bailan y disfrutan de canciones interpretadas por “Cung van” (cantantes e instrumentistas).

“Cung van” esta incluido por tres o cinco personas que son instrumentistas y cantantes. La mayoría de ellos son personas mayores de 40 a 50 años debido a su dominio en el arte de canto y habilidad de manejar los instrumentos musicales tradicionales.

Chau van es un canto religioso tradicional en la cultura de Viet Nam. En los años 50 fue prohibido por ser supersticioso pero al final de los 80, tuvo oportunidad para su desarrollo y rapidamente expandio por todo el pais. Aunque el “Chau Van” nació en la provincia de Nam Dinh, norte de Viet Nam pero en el Centro, existe también “chau van”, es parecido al de norte pero con otro ritmo, otro tipo de letra y lleva una preparación mas exquisita. Esto sucede por la creencia en Centro es mas complicada, es una mixta de norte, sur, de Laos, Cambodia.

El pueblo de Viet Nam en general no es supersticioso por lo tanto, no dan importancia a los cantos religiosos pero a “chau van” si, por las siguientes razones:

- 1- Según los datos, el canto “chau van” nacio en la dinastía Tran en siglo XIII. Aunque empezó en los lugares religiosos pero rápidamente se convirtio en un show especialmente para los reyes, esto quiere decir que llevaba mas preparación. Y era realizado al frente de los reyes, puede por esto lleve el nombre “chau van”, quiere decir “cantar adelante del rey”.
- 2- Primeramente, las canciones que utilizan en “chau van” siempre tratan de la patria, la vida cotidiana, de como trabajan los campesinos y etc. con ritmo alegre, activo pero poco a poco se han introducido canciones con letras religiosas.
- 3- Este canto a través de los siglos, ha recibido influencia de otros tipos de canto popular y religioso que existen en diferentes lugares del país, como “quan ho”, “cheo”, “cai luong”, “ho Hue”...Esta combinación es lo que hace la peculiaridad de Chau Van, cualquier vietnamita, que sea de norte, centro o sur cuando especula la ceremonia y escucha este canto, siempre se siente como si estuviera en su propia tierra natal.

Cada año el Comité de Conservacion y Desarrollo de Cultura popular tradicional de Viet Nam junto con Centro de Investigación y Conservación de la Cultura y los

Cultos de Vietnam hacen un festival de Chau Van, aquí se reúnen varios grupos del país, atrae millones de visitantes nacionales e internacionales.

En esta ceremonia, se destaca también el elemento de arquitectura ya que es preparada y realizada siempre en los centros religiosos como pagodas, templos, donde las personas que participan sienten más lo sagrado, lo religioso y es más adecuado para una ceremonia como esta. La decoración siempre es muy colorida, se resalta mucho el color dorado o rojo que tienen los trajes o las mismas estatuas en estos centros.

2.8. Conservar el complejo cultural “chau van” como patrimonio intangible nacional e internacional.

Como se ha dicho anterior, la cultura popular tradicional vietnamita está basada en el confucianismo, el taoísmo, el budismo y especialmente la educación familiar, es considerada el medio fundamental para crear una persona en sentido ético, moral..

Las generaciones de jóvenes vietnamitas que nacieron en los años 70-80 nunca olvidarían la costumbre que acompañar a sus padres, abuelos a los templos, las pagodas o participar en los festejos religiosos. No era una gran cosa cuando eran pequeños pero tras años estudiando, viviendo, enfrentándose a la vida real, seguramente que se dieron cuenta de lo mucho que les sirvieron por haber tenido esa costumbre, esa experiencia. Entonces ¿Qué apostarían estos lugares para hacer esa experiencia inolvidable?

Primeramente, los centros religiosos siempre les dan una paz espiritual que en ningún otros pueden tener y es lo más importante porque teniendo la calma interior, el ser humano sería capaz de tener su máxima concentración para pensar o hacer las cosas de manera correcta. Siempre es mejor resolver las cosas con calma.

A veces, podían comer juntos con los monjes, y seguramente a ninguno le gustaba porque la comida es vegetariana completa pero este tipo de conversación es diferente que otras porque, aquí entenderían las cosas que suceden a su alrededor de otra forma inusual y poco a poco iban entendiendo que nada es pura coincidencia, lo que esta sucediendo es porque esta destinado a suceder y más importante, entenderían lo que es Causa- Efecto.

En los días festejos, a los templos vienen muchas personas, las hay conocidas, también de otros lugares. Solamente pasan para encender un incenso, poner un poco de fruta en el altar y leer un párrafo de la biblia rogando suerte y protección para si misma y su familia en estos especiales y es una tradición. Pero hay un momento que se reúne todo mundo, es cuando los monjes realizan la misa, empezando sonar la campana más grande del templo. Sin necesidad de decir, los visitantes dejarán cualquier cosas que estén haciendo, se arreglan para estar limpios, correctos para entrar a la misa.

Hay muchos días festejos en Viet Nam, cada día tiene su historia y en las misas, los monjes deben saber esa historia para contarla junto a la biblia pero generalmente en las misas, empiezan primero con la gran biblia de buda, donde habla de cuatro enseñanzas de buda que una persona tiene que hacer mientras viva sino cuando fallece va a ser deportado al infierno, que son:

- 1- Ayudar a las personas vivas y liberar a los espíritus solitarios.
- 2- Amar a la Patria y familia
- 3- Proteger la naturaleza.
- 4- Tratar a otras personas incondicionalmente sin importar razas, defectos.

Después, empieza el ritual “hau dong”, es la encarnación de dios resucitado, y en vez de leer la biblia, se canta “chau van”. Al terminar la misa, los monjes repartirían frutas “benditos” por dioses a los visitantes, y a comérselos les darán salud.

Todo lo dicho anterior formó una tradición de los vietnamitas desde hace miles de años que ya está perdiendo por muchos factores como la influencia de otras culturas que traen consigo otros tipos de creencia, también la vida moderna ha convertido a la gente más ambiciosa por cosas materiales y la educación familiar ya no es la misma, etc. Las personas han olvidado poco a poco e inconcientemente lo que es familia, patria que eso les lleva a la pérdida de cultura de sí mismas.

Hubo un tiempo en los años 50 en que “chau van” fue prohibido cantar en lugares públicos, esto sucedió primeramente por algunas personas aprovechaban la popularidad de “chau van” para transmitir mensajes, ideas contrarevolucionarias o

convertir este ritual en lugar donde recaudaban dinero que fue utilizado para motivos no legítimos y también por la falta de conocimiento de personas responsables.

Por ser prohibido, “chau van” solamente era cantado en algunos lugares escondidos, mayormente en zona rural y los participantes tenían que ser aprobada y de confianza porque la sentencia para este “delito” llamado “propaganda de material supersticioso” era de cinco a diez años de prisión.

Hasta 1989, “Chau van” fue excluido de los materiales supersticioso e incluido dentro de otras tradiciones para analizar como parte de la cultura popular tradicional por el gobierno vietnamita y otras autoridades y más adelante en 2013 fue reconocido como patrimonio intangible nacional y del mundo.

El regreso de “chau van” en la actualidad desde punto de vista positivo ha demostrado el esfuerzo de gobierno vietnamita para mantener uno de los rasgos peculiar de la cultura vietnamita y a la vez la identidad del pueblo de Viet Nam. Pero trae consigo una serie de problemas como quehacer para que este canto ritual tomara un rumbo correcto, no fuera otra vez un medio para personas oportunistas y como conservar y hacerlo encajar, en la sociedad moderna donde existen otras atracciones.

La propuesta que presentaron personas religiosas y el pueblo contiene varios pasos, dentro de ellos, los principales son:

- 1- Búsqueda y reconstrucción de los materiales perdidos relacionados a canto “chau van” como canciones, músicas, etc.
- 2- Promover “chau van” junto a otras propagandas culturales a través de los medios de comunicación”

Desde 2013 hasta hoy, se ha realizado dos festivales de “chau van” a nivel nacional y numerosos a nivel provincial y municipal. Esa actividad atrae a varias personas de diferentes generaciones, profesión y estudiosos extranjeros de sociología, antropología.

Para las personas mayores, es como regresar al pasado donde la tradición era el eje de la sociedad, y para la generación ahora, es conocer la historia del país, de

como vivían, trabajaban, luchaban sus ancestros, es como aprender la historia sin necesidad de tener un libro.

Y es una buena noticia saber que hasta ahora la cantidad de jóvenes que participan en “chau van” y otras actividades de cultura tradicional ha aumentado. En muchos lugares han abierto centros de estudio de cultura tradicional donde los jóvenes pueden estudiar e incluso participar en las actividades con la ayuda de los artistas e investigadores. Y aquí se han descubierto jóvenes con interés y talento que serían perfectos promotores tanto de este tipo de canto como de la cultura tradicional de su propio país.

CONCLUSIONES

La cultura popular tradicional constituye motivo de participación comunitaria, donde emergen valores, tradiciones, memoria histórica, costumbres, que pasan de generación en generación para convertirse en verdadero patrimonio, como conjunto de experiencias tiene una forma de asimilación no académica. . Es importante destacar el papel que juega el imaginario popular donde se va ha sedimentar, para ir conformando la memoria histórica en una comunidad, nación o región determinada. es de suma importancia en la formación, desarrollo y preservación de los valores identitarios.

Esta deviene medio, espiritual y material del conocimiento de la historia, la identidad y de reconocimiento de cada individuo o comunidad humana con su cultura. Es por ello que la conservación de las costumbres, hábitos, formas de vida, puede lograrse a partir de una mayor concientización en la comunidad y en los actores sociales que a él se encuentran vinculados, para la auto realización de la comunidad desde la potenciación de la cultura como factor del desarrollo. En este sentido resultan esenciales la enseñanza, promoción y aplicación de acciones para educar a la comunidad en una cultura de amor por mantener sus tradiciones.

La cultura de Viet Nam ha desarrollado junto con la historia de la lucha por independencia del pueblo vietnamita y ha recibido influencia de otras culturas pero la tradicionalidad se mantiene hasta el día de hoy y es lo que hace la peculiaridad de la cultura vietnamita.

Canto “chau van” como otras formas de cultura popular tradicional de Viet Nam estuvo ausente en la memoria de varias generaciones vietnamitas pero antes la modernización social y cultural, ha sido revivido, conservado y transmitido a la generación de hoy y mañana que es el guardián de la identidad nacional, es lo que reúne a todos los vietnamitas y los diferencia a otros pueblos.

RECOMENDACIONES:

Continuar profundizando en la temática de las expresiones de la cultura ñpopular tradicional vietnamita y su significación identitaria, ampliando el estudio a otras manifestaciones.

Proponer la utilización del enfoque multidisciplinario que ofrece la carrera de estudios Socioculturales y su vinculación con las acciones interventivas en entornos culturales como recurso válido para el perfeccionamiento de la actividad de gestión del patrimonio cultural en Viet Nam.

BIBLIOGRAFÍA:

Albán Achinte, Adolfo. ***Más allá de la razón hay un mundo de colores. Modernidades, colonialidades y reexistencia.*** 2013. Ed. Oriente.

Aretz, Isabel. ***Manual de Folklore.*** 1984. Monte Ávila Editores. Caracas.

Barba, Eugenio y Nicola Savarese. ***El arte secreto del actor. Diccionario de Antropología Teatral.*** 2007. Ed. Alarcos. La Habana.

Birket-Smith, Kaj. ***Vida e historia de las culturas. Etnología general. Vol. I. Introducción. Cultura material.*** 1952. Ed. Nova. Buenos Aires.

Bronislaw Malinowski. ***Crimen y costumbre en la sociedad salvaje.*** Editorial Ariel, S. A., 1969

Caillois, Roger. ***El hombre y lo sagrado.*** 1996. Fondo de Cultura Económica. México.

Colombres, Adolfo. ***Nuevo Manual del Promotor Cultural. Tomo I. Bases teóricas de la acción.*** 2012. Fondo Cultural del ALOBA, SA. Caracas.

Colombres, Adolfo. ***Nuevo Manual del Promotor Cultural. Tomo II. La acción práctica.*** 2012. Fondo Cultural del ALOBA, SA. Caracas

Durkheim, Emile. ***Las reglas del método sociológico.*** 1972. Ed. Ciencias Sociales. La Habana

Eliade, Mircea. ***Lo sagrado y lo profano.*** 1988. Ed. Labor. Barcelona.

Ember, Carol R. y Melvin Ember. ***Antropología cultural.*** 1997. Prentice Hall. Madrid.

Feliú, V. ***La cultura popular tradicional.*** 1986. Ed. Pueblo y Educación. La Habana.

Foucault, Michel. ***Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión.*** 1983. Ed. Siglo XXI editores SA. México

Frazer, James G. ***La Rama Dorada. Magia y religión.*** 1972. Ed. C. Sociales. La Habana. TOMO I y II

Furé Davis, Samuel. ***Cantos de resistencia.*** 2000. Ed. Letras Cubanas. La Habana.

Gordon Childe, V. **Los orígenes de la civilización**. 1968. Ed. Revolucionaria. La Habana.

Guanche, Jesús. **El patrimonio cultural vivo y otros temas de antropología**. 2011. Ed. Adagio. La Habana

Harris, Marvin. **Antropología cultural**. 1995. Alianza Editorial. Madrid.

Lesá Cermeño, L. **Las dimensiones de la cultura popular tradicional**. 2011. Ed. Paidós. Buenos Aires.

Martí, José. **Un paseo por el mundo de los anamitas**. Obras Completas. 1975. Ed. Ciencias Sociales. La Habana. Tomo 4.

Martínez Casanova, Manuel (2001). **Una reflexión sobre cultura popular e identidad**. ISLAS, 43(130):49-58; octubre-diciembre, 2001

Martínez Casanova, Manuel. **Introducción a la Gestión Sociocultural para el Desarrollo**. 2015. Ed. Félix Varela. La Habana

Martínez Casanova, Manuel. **Introducción a los Estudios Socioculturales**. 2011. Ed. Félix Varela. La Habana.

Marx, K y F. Engels. **Obras escogidas**. 1970. Ed. Progreso. Moscú.

Meletinski, E.M. **Diccionario de Mitologías (en Ruso)**. 1990. Ed. Enciclopedia Soviética. Moscú.

Mode, Heinz. **Breve historia del arte. El arte en el Asia Meridional y en el sudeste asiático**. 1986. Ed. Arte y Literatura. La Habana.

Morgan, L. H. **La sociedad antigua**. 1965. Ed. Ciencias Sociales. La Habana.

Ngo Duc Thinh. **Cantos rituales** (1992) Editorial Cultura y Comunicación. (Texto en idioma vietnamita)

Ngo Duc Thinh. **Conservación, enriquecer y promocionar los valores de la Cultura tradicional de Viet Nam en la época renovadora** (2010). Editorial Ciencia Social.

Ngo Duc Thinh. **Creencia popular y cultura de creencia popular en Viet Nam** (2001) Editorial Ciencia Social. (Texto en idioma vietnamita)

Ngo Duc Thinh. **Culturas étnicas y cultura nacional de Viet Nam** (2000) Editorial Ciencia Social. (Texto en idioma vietnamita)

Ngo Duc Thinh. **Sobre los cultos y fiestas populares** (2000) Editorial Cultura y Comunicación. (Texto en idioma vietnamita)

- Ngo Duc Thinh. **Una Valoración a la Cultura tradicional de Viet Nam** (2010) Editorial Política Nacional. (Texto en idioma vietnamita)
- Ngo Duc Thinh **El culto a la Diosa Madre** (2 tomos) (1994) Editorial Ciencia Social. (Texto en idioma vietnamita)
- Nguyen Chi Ben. **Cultura nacional de Viet Nam: un panorama** (2000) Editorial Cultura y Comunicación. (Texto en idioma vietnamita)
- Petras, James. **Imperio vs resistencia**. 2004. Ed. Abril. La Habana
- Poggolotti, G. **Sobre la identidad**. 2001. Revista Temas. La Habana. No 41.
- Pogolotti, Graziella (selecc). **Polémicas culturales de los 60**. 2006. Ed. Letras Cubanas. La Habana.
- Schultz, Uwe (dir). **La fiesta. De las saturnales a Woodstock**. 1994. Alianza Editorial SA. Madrid.
- Thompson, H. **La historia cultural**. 2002. Ed. Ateneo. Madrid.
- Tokarev, Serguéi A. **Historia de las religiones**. 1975. Ed. C. Sociales. La Habana.
- Tylor, E. **La evolución de las culturas**. 1995. Ed. Pueblo y Educación. La Habana.
- UNESCO. **La cultura de los pueblos**. 2004. Ed. UNESCO. París.
- Valdés Vivó, Raúl. **El bonzo de Kyoto**. 1995. Ed. Política. La Habana.
- Yúdice, George. **El recurso de la cultura. Usos de la cultura en la era global**. 2006. Ed. Ciencias Sociales. La Habana

ANEXOS.

1. Material gráfico:



Los sirvientes preparan al discípulo para la encarnación



El discípulo puede ser mujer o hombre depende de dios o la diosa que resucitan



Un discípulo tomando el papel de dios en la ceremonia



Discípulo actuando.



“Cung van”- cantantes o instrumentistas en el ritual “hau dong”.

MAPA DE ASIA.

